

**Рамочная конвенция по защите  
Морской среды Каспийского моря**

Distr.: General  
24 октября 2012 г.  
Русский  
Original: English

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН  
Четвертая сессия  
Москва, 10-12 декабря 2012 г**

Пункт 5 предварительной повестки дня

**ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ И БЮДЖЕТА**

Введение

В приложении содержится проект программы работы (ПР) и соответствующий бюджет на 2013-2014 гг.

Мероприятия, содержащиеся в ПР, будут реализованы в продолжение имплементации решений, принятых на КСЗ, и в преддверии тех решений, которые, возможно, пожелает принять КС4.

Реализация ПР будет зависеть от имеющихся ресурсов. В Приложении I содержится разбивка ожидаемых/потенциальных доходов в зависимости от источников финансирования.

Бюджет ПР основан на сумме ожидаемых поступлений от денежного переноса с 2012 года, взносов Договаривающихся Сторон, ожидаемых и предложенных для 2013 и 2014 годов, и вклада ЮНЕП в 2013 году, за вычетом стоимости услуг Секретариата и ожидаемых накладных расходов. Это дает оценку минимальной суммы, необходимой для осуществления видов деятельности, перечисленных в ПР. Возможные новые целевые взносы ГЭФ и ЕС не будут приняты во внимание.

В приложении I приводятся разбивка предлагаемого персонала по должностям и расходы, связанные с секретариатским обслуживанием. Структура персонала отражает абсолютный минимум, необходимый для обслуживания в ближайшие годы конвенции и не более четырех протоколов к ней. В презентации приводится разница между вариантом, при котором Секретариат будет расположен в Женеве, и вариантом, при котором, начиная с 2014 года, Секретариат будет находиться и работать в регионе. В ожидании решения о принимающей организации расценки, связанные с заработной платой сотрудников Секретариата, приводятся на основе ставок ООН.

Бюджет ПР и стоимость услуг Секретариата основаны на предположении, что Договаривающиеся Стороны будут выплачивать свои взносы в бюджет Конвенции и согласятся на повышение их вклада начала 2014 года 200.000 долл. в стране. На настоящий момент, Исламская Республика Иран до сих пор не выплатила свои взносы за 2011 и 2012 годы, в то время как Азербайджан и Туркменистан еще не выплатили свои взносы за 2012 год. Обзор предполагаемого дохода от взносов стран, а также их использование, содержится в Приложении II.

Кроме того, ПР может быть выполнена и обслужена, только если Договаривающиеся Стороны будут выплачивать свои взносы в начале года. В противном случае, в отсутствие резервных средств могут возникнуть финансовые проблемы. Более того, контракты сотрудников могут быть заключены, только если бюджет Конвенции будет содержать необходимые ресурсы.

### **Предлагаемые меры:**

*Конференция Сторон, возможно, пожелает:*

- Принять программу работы и бюджет Тегеранской конвенции на 2013-2014 годы, содержащиеся в документе TC/COP4/9;
- Принять решение в 2013 году продолжать коллективно обеспечивать сумму в 360.000 долл. в год (72,000 долл. в качестве вклада каждой из сторон) в бюджет Тегеранской конвенции, а также увеличить взносы, начиная с 2014 года, до 1.000.000 долл. в год (200,000 долл. в качестве взноса каждой стороны);
- Настоятельно призвать Договаривающиеся Стороны, которые еще не сделали этого, внести свои взносы до конца 2012 года и поручиться в будущем выплачивать свои взносы в бюджет Конвенции в начале года, в который они причитаются
- Приветствовать успешное завершение проекта ГЭФ-ПРООН КаспЭко; поощрять полную реализацию рекомендаций заключительного Руководящего комитета, содержащихся в документе TC/COP4/INF.2, и призвать к продолжению сотрудничества и поддержки со стороны ГЭФ для реализации Конвенции и протоколов к ней;
- Приветствовать участие в этом совещании представителей отрасли нефти, газа и доставке и призвать их оказать поддержку имплементации Тегеранской конвенции и протоколов к ней;
- Приветствовать вклад других международных организаций, в частности ПРООН, ЮНЕП, ЕС и ИМО, и призвать двусторонних и многосторонних доноров, чтобы рассмотреть, продолжать или увеличивать свою поддержку реализации Тегеранской конвенции и протоколов к ней;

## ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ КОНВЕНЦИИ<sup>1</sup>

1 января 2013 – 31 декабря 2014 гг.

№	Сроки	Описание деятельности	Ожидаемые результаты	Осуществлен
1.	янв. 2013 – дек. 2014	Поддержка созданной сети НСВК	Адекватная сеть НСВК, обеспечивающая выполнение Конвенции и Протоколов к ней	Национальные правительства поддержке ВСТК
2.	янв. 2013 – дек. 2014	Завершение создания административных и финансовых структур ТК и Протоколов	Созданы механизмы для расположения Секретариата  Предложение по принятию и составу Секретариата разработано  Взносы Сторон в бюджет Конвенции гарантированы	Национальные правительства поддержке Ю ВСТК Те же  Правительства
3.	янв. 2013 – дек. 2014	Имплементация Национальных Планов Действий по Конвенции	НПДК в состоянии разработки.  Улучшены возможности для реализации НПДК путем оказания технической поддержки на основе анализа разрыва	Национальные правительства поддержке ВСТК  Те же
4.	янв. 2013 – мар. 2014	Ратификация и выполнение Актауского Протокола	Протокол о региональной готовности, реагировании и сотрудничестве в случае инцидентов, вызывающих загрязнение нефтью ратифицирован и вступил в силу;  Разработан План по выполнению Протокола;  Действует совместная с ИМО обучающая программа.	Национальные правительства поддержке ВСТК и международных партнеров  Те же  ВСТК и ИМО
5.	Янв. 2013 – дек. 2014	Ратификация и имплементация трех Протоколов	Протоколы по:	Национальные правительства

<sup>1</sup> В бюджете ПР показаны средства, необходимые для реализации перечисленных в ней видов деятельности. В него не включены расходы, связанные с управлением и координацией работы Секретариата и административные накладные расходы.

			<ul style="list-style-type: none"> <li>- Оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте;</li> <li>- Защите Каспийского моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности;</li> <li>- По сохранению биологического разнообразия;</li> </ul> <p>приняты и вступили в силу</p> <p>Разработаны и выполняются планы по имплементации Протоколов</p>	<p>поддержке ВСТ международных партнеров</p> <p>Те же</p>
6.	Янв. 2013 – дек. 2014	Поддержка других межправительственных соглашений и программ	<p>Оказание поддержки КВБ по межправительственному соглашению по рыболовству</p> <p>Осуществляется имплементация Региональной стратегии и Плана Действий по Конвенции о балластных водах</p>	<p>Национальные правительства при поддержке ИМО ВСТК</p>
7.	Янв. 2013 – дек. 2014	Мониторинг, отчетность и обмен информацией	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проект Протокола по мониторингу разработан</li> <li>- Национальные отчеты и обновленные сводные документы (имплементация Конвенции и Протоколов) подготовлены</li> <li>- Программа экологического мониторинга в стадии выполнения</li> <li>- Доклад по СОС подготовлен</li> </ul>	<p>Национальные правительства при поддержке ВСТК</p> <p>Национальные правительства и Б</p> <p>Национальные правительства при поддержке ВСТК КаспКом и других сетей по мониторингу</p> <p>ВСТК при участии Правительств</p>

			- КЭИЦ создан и функционирует	ВСТК
8.	янв. 2013 – дек. 2014	Продвижение сотрудничества и поддержки со стороны ГЭФ, ЕС, а также нефтяной и газовой промышленности и судоходства	Поддержка со стороны ГЭФ, ЕС и частного сектора обеспечена	Национальные правительства при поддержке ВСТК международных партнеров
9.	янв. 2013 – дек. 2014	Информационно-пропагандистская работа и вовлечение заинтересованных сторон	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Выполнение Национальных СУО как часть НПДК</li> <li>- Участие групп заинтересованных сторон (Альянс Каспийского моря) и заинтересованных сторон в сессиях Конвенции действует и гарантировано.</li> <li>- Празднование дня Каспия в пяти прикаспийских странах.</li> </ul>	<p>Национальные правительства при поддержке ВСТК</p> <p>Те же</p> <p>Те же</p>
10.	2014	Совещание регионального Подготовительного Комитета по четвертой сессии Конференции Сторон	Разработаны и рассмотрены Повестка дня и основные документы к четвертой сессии Конференции Сторон	ВСТК
11.	2014	Пятая сессия Конференции Сторон	<p>Решение по принимающей стороне и структуре Секретариата Конвенции</p> <p>Рассмотрение/принятие Протокола по мониторингу</p> <p>Решения по имплементации Протоколов</p> <p>Решения по Программе работы Конвенции и бюджету на 2015-2016 гг.</p> <p>Другие решения</p>	Правительства при поддержке ВСТК
			<b>TOTAL</b>	

## Приложение I

**Secretariat Cost in USD\***  
**2013 - 2014**

Staffing	2013	2014	
	Geneva	Geneva	Region
Coordinator/Executive Secretary	45'000	45'000	180'000
Assistant (Ex. Secretary, G-6)	--	--	25'000
Programme Officer (P3)	--	140'000	120'000
Programme Officer (P2)	130'000	130'000	115'000
Administrative Assistant (G-5)	80'000	80'000	50'000
Senior Consultant	70'000	70'000	70'000
Travel	60'000	60'000	60'000
Accommodation / Communication	35'000	35'000	35'000
<b>TOTAL</b>	<b>420'000</b>	<b>560'000</b>	<b>655'000</b>

\*To be covered by the contributions of the Contracting Parties to the budget of the Convention, with the exception of the cost for the Coordinator in Geneva (UNEP in-kind contribution) and the cost related to Accommodation/communication (UNEP/host country contribution)

## Приложение II

## Country Contributions: Income and Cost

Income	Biennium		Biennium		Biennium		Total
	2009	2010	2011	2012	2013	2014	
Azerbaijan	72'000	72'000	72'000	72'000	72'000	200'000	<b>560'000</b>
I.R. Iran	0	72'000	72'000	72'000	72'000	200'000	<b>488'000</b>
Kazakhstan	72'000	72'000	72'000	72'000	72'000	200'000	<b>560'000</b>
Russian Federation	0	0	72'000	72'000	72'000	200'000	<b>416'000</b>
Turkmenistan	72'000	72'000	72'000	72'000	72'000	200'000	<b>560'000</b>
<b>TOTAL</b>	<b>216'000</b>	<b>288'000</b>	<b>360'000</b>	<b>360'000</b>	<b>360'000</b>	<b>1'000'000</b>	<b>2'584'000</b>

Cost	Biennium		Biennium		Biennium		Region
	2009	2010	2011	2012	2013	2014	
<b>Personnel</b>						<b>Geneva</b>	
NCLOs	36'000	48'000	60'000	60'000	60'000	60'000	60'000
TCIS	23'800	2'800	35'700	250'000	250'000	420'000	560'000
Travel	0	0	44'000	30'000	60'000	60'000	60'000
<b>Subtotal</b>	<b>59'800</b>	<b>50'800</b>	<b>139'700</b>	<b>340'000</b>	<b>370'000</b>	<b>540'000</b>	<b>680'000</b>
<b>Activities</b>							
Consultants	0	0	3'000	40'000	25'000	0	0
Meetings	13'700	11'500	36'000	160'000	40'000	255'000	255'000
Caspian Day	0	15'000	0	13'300	25'000	25'000	25'000
<b>Subtotal</b>	<b>13'700</b>	<b>26'500</b>	<b>39'000</b>	<b>213'300</b>	<b>90'000</b>	<b>280'000</b>	<b>280'000</b>
<b>Miscellaneous</b>							
Office Support	0	6'200	4'500	4'000	0	0	35'000
<b>Subtotal</b>	<b>0</b>	<b>6'200</b>	<b>4'500</b>	<b>4'000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>35'000</b>
<b>Direct Cost, Total</b>	<b>73'500</b>	<b>83'500</b>	<b>183'200</b>	<b>557'300</b>	<b>460'000</b>	<b>820'000</b>	<b>995'000</b>
<i>Support Cost</i>	<i>5'500</i>	<i>3'340</i>	<i>7'300</i>	<i>20'800</i>	<i>18'400</i>	<i>32'800</i>	<i>39'800</i>
<b>TOTAL</b>	<b>79'000</b>	<b>86'840</b>	<b>190'500</b>	<b>578'100</b>	<b>478'400</b>	<b>852'800</b>	<b>1'034'800</b>

**Total Income**                    **216'000**   **288'000**        **360'000**   **360'000**        **360'000**   **1'000'000**   **1'000'000**

**Total Expenditures**            **79'000**   **86'840**        **190'500**   **578'100**        **478'400**   **852'800**   **1'034'800**

**Balance**                            **137'000**   **338'160**        **507'660**   **289'560**        **171'160**   **318'360**   **136'360**